

基于 SACA 分析的中美翻转课堂关键性差异及启示

王 欣

(哈尔滨工程大学 黑龙江 哈尔滨 150001)

摘要:2012 年,“翻转课堂”成为国内外教育技术领域的热门话题,其影响日益广泛,正不断改变课堂教学。文章基于 SACA 即从教学结构、教学活动、教学条件和教学评价分析来比较中美翻转课堂关键性差异,并从“五个突破”入手,探究中美翻转课堂差异比较对我国大学英语教学改革的启示,为实现翻转课堂本土化优质发展提供可行性。

关键词:中美翻转课堂;关键性差异;五个突破;大学英语教学;启示

中图分类号:G659.21

文献标志码:A

文章编号:1003-2614(2019)12-0149-04

“翻转课堂”(Flipped Classroom)又称“颠倒课堂”或“颠倒教室”(Inverted Classroom)。20 世纪 90 年代初,哈佛大学 Eric Mazur 构建同伴教学法(Peer Instruction),学生在课前自主学习教学内容,课堂上以“提问—思考—回答”等师生互动方式来引领学生围绕对知识的理解进行讨论。随后,迈阿密大学的两位教授首次提出“翻转课堂”的概念,学生课前观看视频,课堂上教师答疑解惑并进行个性化辅导。2007 年,美国科罗拉多州洛基山林地公园高中的 Jonathan Bergmann 和 Aaron Sams 两位化学教师开始尝试录制视频并上传至网络,以便缺课的学生在家里观看视频学习,弥补落下的课程,把直接教学从集体学习空间转移到个人学习时间,这便是美国翻转课堂教学模式的雏形,因其效果显著,逐渐得到认可并得以推广。2011 年,翻转课堂成为我国教育界关注的焦点之一,许多学者和教师开始着手研究“翻转课堂”这一新型教学模式,并进行较系统和较深入的探索与实践。国内最早开始实施翻转课堂试验的几所中学如重庆市聚奎中学、南京九龙中学等运用多种方法实现课前学习与课堂互动,并在微课程、短视频等方面进行有益的尝试。我国学者张金磊等人于 2012 年结合自己的教学实践,构建了翻转课堂教学框架,将整个教学划分成课前和课后两大模块,完成中国特色的翻转课堂的设计与实施^[1]。我国对于翻转课堂模式的研究起步较晚,多集中在理论介绍和教学设计层面,缺少实证研究和常态化应用研究。

有鉴于此,从中美两国翻转课堂差异入手,而不是一味复制美国的翻转模式,只有求同存异,才能实现翻转课堂本土化的优质发展。本文基于 SACA 即从教学结构(Structure)

、教学活动(Activity)、教学条件(Condition)和教学评价(Assessment)分析来比较中美翻转课堂关键性差异,并从“五个突破”入手——在教育理念、教学模式、教学方法、教师资质和考核形式上求突破,探究中美翻转课堂差异比较对我国大学英语教学改革的启示。

一、基于 SACA 分析的中美翻转课堂关键性差异比较

在厘清翻转课堂的概念、系统梳理翻转学习的理论和实践案例后,我们发现虽然中美翻转课堂都是学生课前观看教师录制的微视频,完成知识的自主学习,课上进行展示、讨论、释疑,完成知识的内化和吸收,但不难发现中美翻转课堂存在很大差异^[2]。中美翻转课堂关键性差异主要体现在教学结构、教学活动、教学条件和教学评价上(如表 1 所示)。我们通过对教学结构、教学活动、教学条件和教学评价的细致比较,总结我国“翻转课堂”的现状,并反思其不足和问题。

表 1 中美翻转课堂关键性差异

	美国翻转课堂	中国翻转课堂
教学结构	课前自主学习 + 课中研讨探究	多半采用“先学后教”
教学活动	以学生为中心	教师个性化指导
教学条件	网络化	多媒体 + 网络平台
教学评价	形式多元化、多样化	逐步改变单一性且向过程性及形成性评估过渡

1. 教学结构比较

中美翻转课堂教学结构从客观上看基本一致,知识的传授都选择通过不同的方式让学生课前自主完成,知识内化则在课中由教师的引领和学生的相互协作完成。原本学生在

收稿日期:2019-10-10

基金项目:2019 年中央高校基本科研业务费专项资金项目“认知翻译理论视角下翻译实践能力培养研究”(编号:3072019CFW1211);2018 年黑龙江省经济社会发展重点研究课题(外语学科专项“功能语言学视角下中国梦的话语建构研究”(编号:WY2018118-C)。

作者简介:王欣,哈尔滨工程大学外语系教授,研究方向:外语教学法。

课后完成的练习或测试,有时也可在课堂中师生共同做完,针对学生遇到的问题,教师及时帮助解决,既减轻了学生的学业负担,也大大提高了学习效率。中国在翻转课堂的实践中多数是学习和借鉴美国的翻转模式,只是在课内外的学习内容、时间长短等微观细节的处理上略有不同。美国的“翻转课堂”把本应在课堂上教师讲授的内容,在课下学生预先自主完成,以便在课堂上学生有更充裕的时间和更自由的空间分享、合作、研讨和探究。由于学生课前已完成知识和教学内容的储备,美国的翻转课堂更注重互动、交流和拓展。而中国翻转课堂多半采用“先学后教”的教学手段,基本都在教师的指导下完成,只是各环节的时间分配不同^[3]。“先学”一般由教师统一安排和组织学生自学,事先教师所提供提供的学习材料,再通过“后教”对“先学”的学习效果进行检查,学生自主学习阶段的学习效果可以得到较好的保障,但课堂学习时间相对紧张,尤其在师生互动交流、答疑解惑、内化知识等环节有所削弱。

2. 教学活动比较

美国高校所实施的翻转课堂教学模式包括任务型、项目式、探究式、体验式等,其设计和安排的课堂教学活动都是以“学生为中心”。在美国课堂,大多数学生已经日渐或完全适应翻转课堂,授课教师提前将所要讲授内容翻转到课下学生自主学习,课上给授课教师腾出更多的精力和时间来组织精彩纷呈的教学活动,学生在掌握了自主学习内容的前提下,全身心投入并参与各种教学活动,这些教学活动往往是他们经常在课堂上所演练和展示的。因而,学生在课堂上的表现会更加积极、踊跃,敢于提问,敢于质疑权威,乐于回答问题,并针对不同的问题,也乐于分享不同的看法和见解。翻转课堂中所呈现的个性化和多样化的教学活动颇具其可行性,教师安排和组织教学活动水到渠成,学生体验和完成得心应手。而相比之下,中国特色的翻转课堂也会将知识的学习让学生在课下完成,但学生并没有按自己的学习节奏进行课堂异步学习活动的翻转。依据我国的课程标准及学生的实际需求,翻转后的课堂内,教师个性化的指导主要包括学生对知识点以及需掌握的各种理论的巩固强化、拓展加深以及探究创新,比如,课中五环节为“合作探究、释疑拓展、练习巩固、自主纠错和反思总结”^[4]。

3. 教学条件比较

美国翻转课堂的实施具备比较完善的教学条件和教学环境,软硬件配备到位,大学校园实现网络全覆盖,教学实现了网络化,为翻转课堂实施提供优质的网络化教学环境,同时教师还可享用 Google 所提供的教学软件(如 Google drive、Google doc、Google form 等)以及美国在线网站及慕课平台等提供的免费课程,极大丰富翻转课堂教学资源。教师根据教学单元的需要,让学生可以自主选择何时或何地学习。学生很容易通过各种电子设备完成翻转课堂所要求的自主学习内容。在我国,不少高校还没有实现校园网络的有效全覆

盖,另外由于经济发展的不均衡,一些欠发达地区的教学资源和技术设备还很难满足翻转教学实现条件。随着我国教育投资力度越来越大,许多学校已创建了微机房、语音室等,但多媒体教室只有教师上课所用的主机可以联网,学生电脑无法联网,无法随时搜集资料以满足学生的需求。教师所讲内容,通过 QQ 群或微信群,有些学校已经开始使用雨课堂、云平台等传递给学生。随着网络化教学的逐渐普及,越来越多的学校可以实现通过网络查收和批改作业,网络测评和通过网络与学生分享教学大纲、教学计划、教学目标、教学内容等。我们的教育条件还需要进一步改善,给学生提供各种更完备的软硬件设施,实现“学生随时可学、随处可学、想学什么就可以学到什么”的目标。

4. 教学评价比较

评价教学效果的重要依据是课程考核方式。对翻转课堂的教学评价更注重过程性评价和形成性评价,促使学生更注重学习过程,而不是一味追求学习成绩的高低。美国翻转课堂教学的考核形式多元化、多样化,更激励引导学生在提高成绩的同时,发展个性,培养自主学习能力,从多维度考核学生的能力,考核形式主要包括平时作业、阶段性测试、文献(读书)报告、期末考试、个人或小组的 project、课堂讨论的参与度等,而且这些考核与课程进度紧密结合,贯穿于课程的各个阶段。由于美国大学授课班级学生人数较少,教师会及时反馈考核结果,便于学生调整学习进度和难度。相比之下,我国的翻转课堂教学的考核形式比较单一,大多数仍为一卷制,即以期末考试成绩为主。虽然不少高校已开始尝试多元化的过程性评价体系,但授课班级学生人数较多,教师对学生学习效果的及时反馈还有一定的难度。

二、中美翻转课堂差异比较对我国大学英语教学改革的启示

1. 教育理念国际化

中美教育理念的主要差异就是共性教育和个性教育的区别,主要表现为标新立异与整齐划一、独立思考与被动接受、平等宽松与权威严格、注重知识传授与注重能力培养^[5]。我国的教师受制于在传统文化和思想,“以教师为中心”的教学结构根深蒂固,一方面,不利于学生主观能动性的发挥,阻碍了追求学习个性化;另一方面,学生习惯于死记硬背,阻碍了学生发散性思维和创新性发展。教改之道,理念为先,从根本上改变教师的教育理念成为首要之举。教师择取部分课堂教学内容在课前让学生自主、协作完成,由被动地接受知识向主动承担知识的内化转变,逐步培养学生自主学习能力和独立思考能力;在课中,弱化教师知识传授角色,教师只是扮演引领、指导的角色来组织教学活动,在教师的引导下,学生通过研讨式学习、探究式学习和合作学习来自主完成自己的知识体系及自主学习能力的构建。此外,教师要从根本上改变以学习成绩评判学生好坏的唯一标准,从更多层面上

去关注学生学习习惯的养成、学习能力和创新能力的提升,将单一课堂教学结构转变为课前一课中一课后“三位一体”的有机结合;变讲授为主为多种学习方法和策略的相辅相成;变整齐划一为追求个性;变被动接受为自主学习;变注重知识传授为注重能力培养。基于以上理念的支撑,翻转课堂的实现才会水到渠成。

2. 教学模式一体化

为实现教学过程中不同的教学目标和要求,培养学生英语综合应用能力、自主学习能力、创新科研能力和提高综合文化素养,笔者结合哈尔滨工程大学英语教学的实际情况,通过自主学习、合作探究、个性化指导、巩固练习、总结点拨和反馈评价来构建“基于混合学习的翻转课堂”——“微课/慕课+研讨课+辅导课”即“课前自主学习+课中探究展示+课后实践辅导”三位一体的新型教学结构^[6],改变了“以教师为中心”的教学状况,注重培养学生自主协作和创新研究能力。课前以微课/慕课为主,学生通过观看微视频和慕课、阅读教材及相关资料、自主学习课程知识点、完成习题或测试等来了解自己的学习情况,同时,教师在课前通过掌握的学生学习结果,及时调整课堂的教学设计和教学活动,更有针对性地实施教学过程。课中为研讨课,以学生为主体、教师为主导,围绕课前自主学习内容答疑解惑侧重于让学生参与讨论(Discussion)和展示(Presentation)。一方面,引导学生解决课前学习中遇到的问题和困惑,初步理解所学内容;另一方面,让学生对所学内容有更深层的理解,有助于知识的内化和扩展。课后为辅导课,以小组集体协作学习为主,学生可以利用网络平台自主学习、自主训练、作业提交与批改等多种实践并建立“空中课堂”——“手机课堂”时时为学生提供个别化辅导。

3. 教学方法系统化

有限,语言的提高主要靠课下努力;要求学生课下完成布置的学习任务,并利用课外时间就各话题自主进行微课或在线慕课学习,并完成相关资料的搜集与阅读、研讨等。培养协作精神,各组需培养协作精神,课上积极参与各项活动,集体研究讨论,辩证的论点及内容,共同为小组赢得好成绩;注重平时累积性学习;需均匀分配时间学习和准备各项考核内容,而不是检查、做展示或考核之前临时仓促准备、应付。在考核过程中将教师打分和记录细化,考核环节学生的成绩评定由“准备与参与”和“语言与内容”两部分组成,其中,“准

教学方法的选择必须与教学模式的实施和应用相适应。翻转课堂并不是简单地将课堂授课内容转移到课外,而是通过系统的教学方法实现知识的内化,并引导学生对课前学习的浅层知识进行拓展。我们在分层次教学(根据入学后水平测试成绩分为普通班和高级班授课)的基础上,采用讲授法、指导法、问题教学法、课堂讨论法、以考促学法、研究性学习法等,提倡师生共同体之间在学习过程中进行沟通、交流,共同完成一定的学习任务。讲授法主要是课堂直接讲授法,是基础知识传授的灌输式讲授,强调知识的传承和掌握。指导法注重教师的监控和指导,通过教师布置任务,指导学生实施、参与实践、探究问题和协作创新。问题教学法是激发学生兴趣,引发问题;学生在主动感知的过程中,自读自问,能懂理解,自究自悟;自动运用,自练自结和解决问题。课堂讨论法重视学生合作性学习,在讨论过程中,学生学会交流,学会讨论;学会请教,学会互助;学会评议,学会修正。以考促学法旨在促使学生从被动接受学习转向主动参与学习、合作学习和创新性学习,通过多样化的考核调整学习策略,提高学习效率。研究性学习法需要学生进行团队学习,以自主性和探索性为基础,在发现问题和解决问题的过程中获得更多体验,即“探究性学习”和“基于问题的学习”^[7]。

4. 考核形式多样化

评价体系多样化,更注重过程性评估。由以语言教学为主转为以方法与内容引导、学习任务布置及答疑解惑、检查考核为主;取消期末终结性考试,实行累加式考试的全程形成性评估方式(如表2所示),在很大程度上起到了督促学生整个学期都在教师的指导下学习的作用,做到教、练和考整个学期的有机结合,避免了平时忽视、考前突击的那种不利于外语学习的弊端,提高了学生语言输出的能力。

通过多样化的考核形式强化学生自主学习能力,因课时

表2 大学英语(1-4)翻转课堂多样化考核形式

	考核内容及基本要求	考核形式及所占比例	总分
第1学期	读写技能4个话题内容掌握、跨文化交际能力	MOOC/微课作业(10%); 阅读(30%); 读译(25%); 读写(25%); Group Presentation(10%)	100
第2学期	听说技能4个话题内容掌握、跨文化交际能力	MOOC/微课作业(10%); 朗读(10%); Q&A(20%); Discussion(20%); Individual Presentation(20%); Group Presentation(20%)	100
第3学期	口语表达能力和 Presentation 技能	MOOC/微课作业(10%); Q&A(10%); Discussion(10%); Debate(20%); Individual Presentation(20%); Group Presentation(30%)	100
第4学期	与学术及实用英语相关的写作能力和口语表达能力	MOOC/微课作业(10%); 议论文写作(30%); Abstract & Summary(30%); TED Presentation(30%)	100

备与参与”鼓励学生互评,互评依据为学生的参与度,是指学生态度积极,课外努力准备,课内认真参与答题、讨论、辩论、口头展示等环节的活动。这样教师可在一定程度上了解学生的努力与参与情况,并作为教师打分的参考。考核后,教师针对学生在考核中存在的问题如语音、语调以及表达内容等进行点评,这种评估手段既是教师获取教学反馈信息、改进教学管理、保证教学质量的重要依据,又是学生调整学习策略、改进学习方法、提高学习效率的有效手段。

5. 教师资源现代化

为适应教育现代化的发展,翻转课堂的实施要求教师不断提高自身信息技术素养,增强教师运用现代信息技术的意识,课前为学生提供深度整合的优质学习资源,满足学生个性化的学习;教师应熟练掌握和制作微视频技术,不足十分钟的微视频/微课重点突出,并用设问、引导、启发等形式精心设计每一个知识点,使学生带着好奇心和自信心实现自己的学习目标,并运用微课制作的硬件技术与多元化的教学方法有机结合,合理组织翻转课堂,为学生提供展示的机会,充分调动学生的积极性与主动性。翻转课堂既需要依赖互联网和现代多媒体信息技术来实现,也需要一个开放的现代教育环境。因此,我们针对实施翻转课堂的学生提供无线网络观看视频,同时为授课班级建立自己的网站或主页,并搭建教学管理平台,为师生和生生在线交流提供良好的网络信息环境。在此基础上,重视教学资源建设,特别是教学微视频的设计与开发,微视频设计目的是让使用者(主要是指学生)可以任意抽取合适他们实际情况和要求的活动和练习来进行自主学习或教学。同时,将视频文字、图片和视频有机整合。教师在制作微视频前应做好准备工作,借鉴丰富、可共享的课件和视频资源,如优质在线课程、中国精品课程和视频公开课等,从而保证高质量的微视频能为学生提供清晰的导航系统、充足的自主学习资源、形式多样的评价与反馈等。哈尔滨工程大学自主制作的“大学英语:英语语言技能提高方法”(包括听、说、读、写、译等40个慕课视频)已加入“中国高校外语慕课平台”(网址:moocs.unipus.cn),为翻转课堂的有效实施提供了保障。

2015年10月,国务院颁布《统筹推进世界一流大学和一流学科建设总体方案》,揭开新一轮“双一流”建设的序幕;2019年4月,教育部启动一流本科专业建设“双万计划”。随之,新一轮的大学英语教学改革在全国范围内有序开展,正

是在这样的时代背景下,本文通过中美翻转课堂关键性差异的分析,结合大学英语教学的实际情况,提出一系列改革路径。这些改革路径既是对传统大学英语教学的彻底颠覆,也为进一步深化大学英语课程与教学改革带来更多的启迪和思路。首先,通过分析中美翻转课堂的关键性差异,来转变教师及教学管理者的教育理念,这是构建的新型翻转课堂教学模式在大学英语教学中得以充分实践的前提和必要条件;其次,采用多样化教学方法和评价体系促进翻转课堂教学不断完善,是翻转课堂逐步实施的必要手段;最后,提升师资水平,既是翻转课堂教学改革的核心,也是翻转课堂实施的必要保障。两种翻转课堂差异的比较会对翻转课堂本土化策略的实施更加有的放矢,真正实现翻转课堂教育的本土化与科学化合理化有机结合,在现行的大学英语教学改革中,使“碎片学习”和“个性化学习”成为可能,在与中国特色相结合的前提基础上,推动翻转课堂模式的深度优化发展。

参考文献:

- [1]张金磊,等.翻转课堂教学模式研究[J].远程教育,2012(4):46-51.
- [2]谭千忠,江芬.文化视阈下中美翻转学习差异比较[J].中国教育技术装备,2017(11):150-152.
- [3]王东.翻转课堂与洋思模式的比较及启示[J].上海教育科研,2014(8):5-7.
- [4]陈玉琨,田爱丽.慕课与翻转课堂导论[M].上海:华东师范大学出版社,2014:130-132.
- [5][7]杨晓宏,党建宁.翻转课堂教学模式本土化策略研究——基于中美教育文化差异比较的视角[J].中国电化教育,2014(11):101-110.
- [6]王欣.混合 & 翻转:革新传统大学外语教学的圭臬[J].黑龙江高教研究,2017(1):156-158.

The Key Differences Between Chinese and American Flipped Classroom Based on Analysis of SACA and Its Implications

WANG Xin

(Harbin Engineering University, Harbin 150001, China)

Abstract: Flipped classroom has been a heated topic in the field of education and technology both in China and abroad since 2012. Its influence has become increasingly widespread, constantly changing the classroom teaching. The paper intends to contrast the key differences between Chinese and American flipped classroom based on an analysis of SACA – teaching structure, teaching activity, teaching condition and teaching assessment. It also proceeds with five breakthroughs to explore the implications of college English teaching reforms in our country from the differences between Chinese and American flipped classroom, providing the feasibility to realize the high-quality development of the localization of flipped classroom.

Key words: Chinese and American flipped classroom; key differences; five breakthroughs; college English teaching; implications